

СЕРТИФІКАТ ЗДОРОВ'Я
ДЛЯ ВВЕЗЕННЯ В УКРАЇНУ З РЕСПУБЛІКИ ЛИТВА КОМПОЗИТНИХ ПРОДУКТІВ, ПРИЗНАЧЕНИХ ДЛЯ
СПОЖИВАННЯ ЛЮДИНОЮ⁽¹⁾ /
HEALTH CERTIFICATE FOR COMPOSITE PRODUCTS INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION⁽¹⁾ IMPORTED INTO
UKRAINE FROM LITHUANIA
SUDĖTINIŲ MAISTO PRODUKTŲ⁽¹⁾ EKSPORTUOJAMŲ Į UKRAINĄ IŠ LIETUVOS SERTIFIKATAS

КРАЇНА / COUNTRY / ŠALIS :

Частина I: Подеталі щодо відправленого вантажу / Part I: Details of dispatched consignment / I Dalis: Informacija apie siuntą	I.1. Відправник / <i>Consignor</i> / Siuntėjas Назва / <i>Name</i> / Pavadinimas Адреса / <i>Address</i> / Adresas		I.2. Реєстраційний номер сертифікату / <i>Certificate reference number</i> / Sertifikato numeris		I 2.a	
			I.3. Центральний компетентний орган / <i>Central Competent Authority</i> / Centrinė kompetentinga institucija			
			I.4. Місцевий компетентний орган / <i>Local Competent Authority</i> / Vietinė kompetentinga institucija			
	I.5. Отримувач / <i>Consignee</i> / Gavėjas Назва / <i>Name</i> / Pavadinimas Адреса / <i>Address</i> / Adresas Поштовий індекс / <i>Postal code</i> / Pašto kodas		I.6.			
	I.7. Країна походження / <i>Country of origin</i> / Kilmės šalis	Код ISO / <i>ISO code</i> / ISO kodas	I.8. Область походження / <i>Region of origin</i> / Kilmės regionas	Код ISO / <i>ISO code</i> / ISO kodas	I.9. Країна призначення / <i>Country of destination</i> / Paskirties šalis	Код ISO / <i>ISO code</i> / ISO kodas
					UKRAINE	UA
	I.11. Місце походження / <i>Place of origin</i> / Kilmės vieta Назва / <i>Name</i> / Pavadinimas Адреса / <i>Address</i> / Adresas Назва / <i>Name</i> / Pavadinimas Адреса / <i>Address</i> / Adresas		Номер схвалення / <i>Approval number</i> / Patvirtinimo numeris Номер схвалення / <i>Approval number</i> / Patvirtinimo numeris		I.12.	
	I.13. Місце відвантаження / <i>Place of loading</i> / Pakrovimo vieta		I.14. Дата відправлення / <i>Date of departure</i> / Išvykimo data			
I.15. Транспортні засоби / <i>Means of transport</i> / Transporto priemonė Літак / <i>Aeroplane</i> / ☐ Судно / <i>Ship</i> / Laivas ☐ Залізничний вагон / <i>Railway wagon</i> / ☐ Lėktuvas Дорожній екіпаж / <i>Road vehicle</i> / ☐ Інше / <i>Other</i> / Kita ☐ Geležinkelio vagonas Road vehicle / Kelių transporto priemonė Ідентифікація / <i>Identification</i> / Identifikacija: Посилання на документи / <i>Documentation reference</i> / Dokumento numeris:		I.16. Пункт пропуску / <i>Entry point</i> / Išvykimo postas				
I.18. Опис товару / <i>Description of commodity</i> / Prekės aprašymas		I.19. Код товару (код HS) / <i>Commodity code (HS code)</i> / Prekės kodas (KN kodas)				
		I.20. Кількість / <i>Quantity</i> / Pakuočių skaičius				
I.21. Температура продуктів / <i>Temperature of the products</i> / Produktų temperatūra Кімнатної / ☐ Охолоджений / ☐ Заморожений / ☐ <i>Ambient</i> / Aplinkos <i>Chilled</i> / Atšaldyti <i>Frozen</i> / Užšaldyti temperatūra		I.22. Загальна кількість упаковок / <i>Total number of packages</i> / Pakuočių skaičius				
I.23. Номер пломби/контейнера / <i>Seal / container No</i> / Plombos/konteinerio numeris		I.24. Тип упаковки / <i>Type of packaging</i> / Pakuotės tipas				
I.25. Товари сертифіковані для / <i>Commodities certified as</i> / Prekės patvirtintos šiam tikslui : Споживання людиною / <i>Human consumption</i> / Žmonių maistui ☐						
I.26.		I.27. Для експорту / <i>For export</i> / eksportui ☐				
I.28. Ідентифікація товарів / <i>Identification of the commodities</i> / Prekių identifikavimo duomenys						
Завод-виробник / <i>Manufacturing plant</i> / Gamybės įmonė	Кількість упаковок / <i>Number of packages</i> / Pakuočių skaičius	Характер товару / <i>Nature of commodity</i> / Prekės tipas	Маса нетто / <i>Net weight</i> / Grynasis svoris	Номер партії / <i>Batch number</i> / Partijos numeris		



Композитні продукти для споживання людиною/
Composite products intended for human consumption/
Žmonių maistui skirti sudėtiniai produktai

II. Інформація про здоров'я/ Health information/ Sveikatos būklė	II.a. Номер сертифіката/ Certificate reference number/ Sertififikato numeris	II.b.																				
II.1 Я, що нижче підписався ветеринарний лікар/офіційний інспектор, цим засвідчую, що композитні продукти, призначені для споживання людиною, що ввозяться на митну територію України, відповідають таким вимогам: / I, the undersigned official veterinarian hereby certify, that the composite products intended for human consumption at imported to the customs territory of Ukraine complies with the following requirements: / аш, toliau pasirašęs valstybinis veterinarijos gydytojas/ valstybinis inspektorius, patvirtinu, kad sudėtiniai maisto produktai, importuojami į Ukrainos muitų teritoriją, atitinka šiuos reikalavimus: (a) походять з держав-членів ЄС, які схвалені на ввезення до України відповідних продуктів тваринного походження, які містяться в цих композитних продуктах, та продукти тваринного походження, які використовувалися при виробництві композитних продуктів походять з потужностей, які схвалені Компетентним органом країни-експортера та знаходяться під їх наглядом; / come from a EU Member States authorized for the introduction into Ukraine of the products of animal origin contained in those composite products and the products of animal origin used for the production of such composite products originate from establishments from (an) establishment(s) approved by the Competent Authority of exporting country and operating under its supervision; / yra iš ES valstybių narių, kurioms leidžiama įvežti į Ukrainą gyvūninės kilmės produktus, esančius tuose sudėtinuose produktuose, ir gyvūninės kilmės produktai, naudojami tokiems sudėtiniam produktams gaminti, yra pagaminti įmonėje (-se), patvirtintoje (-ose) eksportuojančios šalies kompetentingos institucijos ir yra jos priežiūroje; (b) походять із потужності(ей), де запроваджено постійно діючі процедури, засновані на принципах системи аналізу небезпечних факторів та контролю у критичних точках (НАССР) відповідно до законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів, зокрема, Закону України «Про основні принципи та вимоги до безпечності та якості харчових продуктів» (№ 771/97); / it comes from (an) establishment(s) implementing a programme, based on the HACCP principles in accordance with Ukrainian law on safety and specific quality parameters of food, in particular, the Law of Ukraine "On basic principles and requirements for safety and quality of food products" (№ 771/97); / jie gaunami iš įmonės (-ių), įgyvendinančios (-ių) programą, pagrįstą RVASVT principais pagal Ukrainos įstatymus dėl maisto saugos ir specifinių kokybės parametrų, ypač Ukrainos įstatymo „Dėl pagrindinių saugos ir kokybės principų ir reikalavimų maisto produktams“ (№ 771/97);																						
II.2. (č) чи/either/ arba	II.2.A. Композитні продукти містять/ the composite products contain/ sudėtiniai produktų sudėtyje yra: М'ясні продукти в будь-якій кількості відповідають визначеним вимогам щодо здоров'я тварин та містять такі м'ясні компоненти, які відповідають вказаним нижче критеріям: / Meat products in any quantity which meet respective animal health requirements and contain the following meat constituents which meet the criteria indicted/ bet koks kiekis mėsos produktų, kurie atitinka nustatytus gyvūnų sveikatos reikalavimus ir juose esanti mėsa atitinka toliau nurodytus kriterijus: /																					
	<table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="587 1041 662 1131">Види (A)/ Species (A)/ Rūšis (A)</th> <th data-bbox="662 1041 742 1131">Обробка (B)/ Treatment (B)/ Apdorojimas (B)</th> <th data-bbox="742 1041 853 1131">Походження (C)/ Origin (C)/ Kilmė (C)</th> <th data-bbox="853 1041 1565 1131">Номер затвердження (D)/ Approval number (D)/ Patvirtinta (-os) įmonė (-s) (D)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </tbody> </table>	Види (A)/ Species (A)/ Rūšis (A)	Обробка (B)/ Treatment (B)/ Apdorojimas (B)	Походження (C)/ Origin (C)/ Kilmė (C)	Номер затвердження (D)/ Approval number (D)/ Patvirtinta (-os) įmonė (-s) (D)																	
Види (A)/ Species (A)/ Rūšis (A)	Обробка (B)/ Treatment (B)/ Apdorojimas (B)	Походження (C)/ Origin (C)/ Kilmė (C)	Номер затвердження (D)/ Approval number (D)/ Patvirtinta (-os) įmonė (-s) (D)																			
(A) Зазначте код відповідного виду м'яса та м'ясних продуктів, де: BOV = свійська велика рогата худоба (Bison bison, Bubalus bubalis та їх поміси); OVI = свійські віви (Ovis aries) та кози (Capra hircus); EQI = свійські коні (Equus caballus, Equus asinus та їх поміси); POR = свійські свині (Sus scrofa); RAB = свійські кролі; PFG = свійська птиця; / Insert the code for the relevant species of meat product where: BOV = domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreeds); OVI = domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); EQI = domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreeds); POR = domestic porcine animals (Sus domestica); RAB = domestic rabbits, PFG = domestic poultry/ Įrašyti atitinkamoms mėsos produktų rūšims taikomą kodą, kai BOV = naminiai galvijai (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis ir jų mišrūnai), POR = naminės avys (Ovis aries) ir ožkos (Capra hircus); EQI = naminiai arkliai (Equus caballus, Equus asinus ir jų mišrūnai), PFG = naminės kiaulės (Sus scrofa); RAB = naminiai triušiai, PFG = Naminiai paukščiai (B) Вкажіть необхідний режим обробки: / Insert the required treatment/ Įrašyti reikalingą apdorojimą: A = обробка, яка забезпечує відсутність ознак сирого м'яса при розрізанні кінцевого продукту / A = treatment that assures that cut surface of final product shows that it no longer has the characteristics of fresh meat / A = apdorojimas, kuris užtikrina, kad galutinio produkto pjovimo paviršius rodo, jog jis nebeturi šviežios mėsos savybių. B = обробка в герметично закритому контейнері, що забезпечує досягнення показника Fo, який є рівним або вищим 3 / B = treatment in a hermetically sealed container to reach an Fo value of three or more. / B = apdorojimas hermetiškai uždarytame konteineryje trijų arba daugiau Fo temperatūra. C = обробка, протягом якої мінімальна температура у товщі м'яса повинна становити 80°C / C = treatment during which the minimum temperature of 80 °C must be reached throughout the meat. / C = apdorojimas, kurio metu visos mėsos temperatūra turi būti ne mažiau kaip 80° C. D = обробка, протягом якої мінімальна температура у товщі м'яса повинна становити 70°C, або щодо свіжої шинки – обробка, що складається з природної ферментації та витримки впродовж не менше дев'яти місяців із досягненням: / D = treatment during which the minimum temperature of 70 °C must be reached throughout the meat, or for raw ham, a treatment consisting of natural fermentation and maturation of not less than nine months and resulting in the following characteristics: / D = apdorojimas, kurio metu visoje mėsoje turi būti pasiekta minimali 70 ° C temperatūra, o apdorojant žalią kumpį, apdorojimo procedūra sudaro natūrali fermentacija ir brandinimas, trunkantis ne mažiau kaip devynis mėnesius, kuriuos atlikus produktas pasižymi tokiomis savybėmis: - показник Aw не більше 0,93 / Aw value of not more than 0,93 / Aw vertė ne didesnė kaip 0,93; - показник pH не більше 6,0 / pH value of not more than 6,0 / pH yra ne didesnis negu 6,0. D1 = приготування м'яса, яке було попередньо відділене від кісток та знежирене, шляхом нагрівання до досягнення внутрішньої температури на рівні 70°C або більше і підтримки такої температури принаймні протягом 30 хвилин / D1 = cooking of meat, previously deboned and defatted, subjected to heating so that an internal temperature of 70 °C or greater is maintained for a minimum of 30 minutes / D1 = Mėsa, iš jos išėjus kaulus ir pašalinus riebalus, visiškai išverdama/iškepada ją pakaitinant taip, kad bent 30 minučių vidinė temperatūra būtų ne mažesne kaip 70 °C. E = у випадку м'ясних продуктів типу 'білтонг' (в'ялені м'ясні продукти), застосовується обробка для досягнення: / E = in the case of 'biltong' type products, a treatment to achieve E = išdžiovinotos mėsos rūšies produktų apdorojimas, kurį atlikus produktas pasižymi tokiomis savybėmis: - показника Aw не більше 0,93 / Aw value of not more than 0,93 / Aw vertė ne didesnė kaip 0,93; - показника pH не більше 6,0 / pH value of not more than 6,0 / pH yra ne didesnis negu 6,0. F = застосовується термічна обробка, яка забезпечує досягнення температури всередині мінімум 65 °C протягом періоду часу необхідного для досягнення показника пастеризації (pv), який дорівнює або більше 40. / F = a heat treatment ensuring that a core temperature of at least 65 °C is reached for a period of time as necessary to achieve a pasteurisation value (pv) equal to or above 40. / F = terminis apdorojimas, kurio metu užtikrinama, kad būtų pasiekta ne žemesnė kaip 65 °C temperatūra mėsos viduje tokiu laiku, kuris būtinas, kad būtų pasiekta 40 arba didesnė pasteurizavimo vertė (pv).	(C) Вкажіть код країни походження Міжнародною організацією зі стандартизації (ISO), в разі визнання Україною регіоналізації для певних м'ясних компонентів – вкажіть назву регіону. / Insert the ISO code of the country of origin and, in the case of regionalization recognized by Ukraine for certain meat constituents – indicate the region. / Įrašyti mėsos produktų šalies ISO kodą ir, jei Ukraina taiko atitinkamų mėsos sudedamųjų dalių regionalizavimą, nurodykite regioną Країна-походження м'ясних продуктів має бути однією з таких The country of origin of the meat products must be one of the following Mėsos produktų kilmės šalis turi būti viena iš šių:																					

**Композитні продукти для споживання людиною/
Composite products intended for human consumption/
Žmonii maistui skirti sudėtiniai produktai**

II. Інформація про здоров'я/ Health information/ Sveikatos būklė	II.a. Номер сертифіката/ Certificate reference number/ Sertifikato numeris	II.b.
– така ж, як і країна походження, зазначена в пункті I.7./ the same as the country of origin in box I.7./ 1.7 punkte įrašyta šalis – держава-член Європейського Союзу./ the Member State of the European Union./ Europos Sąjungos valstybė narė – Україна/ Ukraine/ Ukraina.		
(D) Вкажіть номер схвалення потужності походження м'ясних продуктів, які містяться в композитних продуктах./ Insert the approval number of establishment of origin of the meat products contained in the composite products./ Įrašyti sudėtiniame maisto produkte esančių mėsos produktų kilmės įmonės patvirtinimo numerį.		
II.2.A.1	М'ясні продукти були вироблені із свіжого м'яса отриманого із свійських тварин: великої рогатої худоби (Bison bison, Bubalus bubalis та їх помісі), овець (Ovis aries) та кіз (Capra hircus), свійських коней (Equus caballus, Equus asinus та їх помісі); свійських свиней (Sus scrofa); свійських кролів; свійської птиці, яке./ The meat products has been prepared from fresh meat from domestic bovine animals (Bos Taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreds, domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus), domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreds); domestic porcine animals (Sus domestica); domestic rabbits, domestic poultry, that./ Mėsos produktai buvo paruošti iš šviežios mėsos, gautos iš naminių galvijų (Bos Taurus, Bison bison, Bubalus bubalis ir jų mišrūnų, naminių avių (Ovis aries) ir ožkų (Capra hircus), naminių arklių (Equus caballus, Equus asinus ir jų mišrūnų); naminių kiaulių (Sus domestica); naminių triušų, naminių paukščių, kurie: було піддано обробці як зазначено у пункті II.2.A./ whose has undergone a treatment as specified in point II.2.A/ kurie buvo apdoroti, kaip nurodyta II.2.A punkte; тварини від яких було отримано свіже м'ясо задовольняють відповідні вимоги щодо здоров'я тварин для визначених видів./ animals from which fresh meat was obtained satisfy the relevant animal health requirements under specified species./ gyvūnai, iš kurių buvo gauta šviežia mėsa, atitinka gyvūnų sveikatos reikalavimus, nustatytus tam tikroms rūšims:	
(2)II.2.A.2	Для великої рогатої худоби (Bison bison, Bubalus bubalis та їх помісі)/ For bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreds):/ Galvijai (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis ir jų mišrūnai):	
II.2.A.2.1	Свіже м'ясо отримано на території країни або регіону, які на дату видачі міжнародного сертифіката є вільними від ящуру (мають офіційний статус згідно з МЕБ), чуми ВРХ протягом останніх 12 місяців, та де протягом цього періоду не проводилась вакцинація проти цих хвороб./ Fresh meat has been obtained in the country or region which at the date of issuing of this certificate has been free for 12 month from foot-and-mouth disease (has an official status in accordance with OIE), rinderpest and during the same period no vaccination against these diseases has taken place./ Šviežia mėsa gauta šalyje ar regione, kuris iki šio sertifikato išdavimo dienos 12 mėnesių buvo laisvas nuo snukio ir nagų ligos (turi PGSO suteiktą statusą) ir galvijų maro ir tuo pačiu laikotarpiu nebuvo vakcinuojama nuo minėtų ligų.	
II.2.A.2.2	Отримано із тварин, які утримувалась на території, що визначена підпунктом II.2.A.2.1, з моменту народження або протягом щонайменше трьох останніх місяців перед забоєм./ has been obtained from animals that have remained in the territory describe under point II.2.A.2.1 since birth, or for at least the last three months before slaughter./ gautas iš gyvūnų, kurie išbuvo teritorijoje, nurodytoje II.2.A.1 punkte nuo gimimo arba mažiausiai paskutinius tris mėnesius iki paskerdimo.	
II.2.A.2.3	Отримано із тварин, які походять із господарства, де утримуються лише тварини, невакциновані проти ящуру та чуми ВРХ, та яке відповідає таким вимогам./ has been derived from animals coming from a holding(s), in which none of the animals have been vaccinated against foot-and-mouth disease and rinderpest./ buvo gauta iš gyvūnų, atvežtų iš ūkio (-ių), kuriame nė vienas iš gyvūnų nebuvo vakcinuotas nuo snukio ir nagų ligos ir galvijų maro; (a) протягом останніх 30 днів у господарстві, та в радіусі 10 км навколо нього не було зафіксовано жодного випадку чуми ВРХ та ящуру./ in these holdings, and in the holdings situated in their vicinity within a 10 km radius, there has been no outbreaks of rinderpest and foot-and-mouth disease during the previous 30 days./ šiuose ūkiuose ir 10 km spinduliu esančiuose ūkiuose per pastarąsias 30 dienų nebuvo galvijų maro ir snukio ir nagų ligos protrūkių; (b) тварини протягом щонайменше останніх 40 днів перед відправленням на бійню утримувалась в господарстві/ animals have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse./ gyvuliai išbuvo ūkyje mažiausiai 40 dienų iki išsiuntimo į skerdyklą; (c) походять із стад, які мають офіційний статус вільних від бруцельозу/ come from herds with official free status on brucellosis./ kilę iš bandų, turinčių oficialų statusą, kad yra laisvos nuo bruceliozės; (d) [походять із стад, які мають офіційний статус вільних від туберкульозу./ come from herds with official free status on tuberculosis; kilę iš bandų, turinčių oficialų statusą, kad yra laisvos nuo tuberkuliozės] або/ either/ arba (d) [протягом трьох місяців перед забоєм були піддані офіційній внутрішньошкірній туберкуліновій пробі із негативними результатами./ have reacted negatively to an official intra-dermal tuberculosis test carried out within 3 month before slaughter; neigiamai reagavo atliekant tuberkuliozės tyrimą, atliktą per 3 mėnesius iki skerdimo.] або/ or/ arba (e) тварини ідентифіковані та зареєстровані в національній системі ідентифікації тварин/ animals are identified and registered in national system of animal identification/ gyvūnai identifikuojami ir registruojami nacionalinėje gyvūnų identifikavimo sistemoje; (f) господарство піддається офіційному контролю Компетентним органом./ the holdings subject to the official control of the competent authority./ ūkiai yra nuolatinėje kompetentingos institucijos priežiūroje.	
II.2.A.2.4	були отримані від тварин, які./ has been obtained from animals which./ buvo gautas iš gyvūnų, kurie: (a) під час перебування на бійні, протягом 24 год перед забоєм піддавалися передзабійному огляду, результати якого показати відсутність ознак інфекційних хвороб тварин./ at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of infectious animal diseases./ skerdykloje per 24 valandas prieš skerdimą buvo atliktas priešskerdiminis sveikatos patikrinimas, ir nebuvo nustatyta gyvūnų užkrečiamų ligų požymių; (b) перевозились із своїх господарств у очищених та продезинфікованих перед завантаженням транспортних засобах на бійню без контакту із іншими тваринами, які не задовольняють вимог пункту II.2.A.2./ have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, in an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with mentioned conditions under II.2.A.2; buvo vežami iš ūkių į patvirtintą skerdyklą transporto priemonėse, kurios buvo išvalytos ir dezinfekuotos prieš pakrovimą ir neturėjo контакту su kitais gyvūnais, kurie neatitiko sąlygų paminėtų II.2.A.2 punkte.	
(2)II.2.A.3	Для овець (Ovis aries) та кіз (Capra hircus)./ For domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus)/ Naminių avims (Ovis aries) ir ožkoms (Capra hircus):	

**Композитні продукти для споживання людиною/
Composite products intended for human consumption/
Žmonii maistui skirti sudėtiniai produktai**

II. Інформація про здоров'я/ Health information/ Sveikatos informacija	II.a. Номер сертифіката/ Certificate reference number/ Sertifikato numeris	II.b.
		II.2.A.3.1 Свіже м'ясо отримано на території країни або її регіону, які на дату видачі міжнародного сертифіката є вільними від ящуру (мають офіційний статус згідно з МЕБ), чуми ВРХ, чуми ДРХ і віспи овець та кіз протягом останніх 12 місяців, та де протягом цього періоду не проводилась вакцинація проти цих хвороб; / <i>Fresh meat has been obtained in the country or region which at the date of issuing of this certificate has been free for 12 month from foot-and-mouth disease (has an official status in accordance with OIE), rinderpest, peste des petits ruminants and sheep and goat pox, and during the same period no vaccination against these diseases has taken place.</i> / Šviežia mėsa gauta šalyje ar regione, kuris iki šio sertifikato išdavimo dienos 12 mėnesių buvo neapimtas snukio ir nagų ligos (pagal OIE oficialų statusą), galvijų maro, smulkių atrajotojų maro, avių ir ožkų gaurių ir tuo pačiu laikotarpiu nebuvo vakcinuojama nuo minėtų ligų; II.2.A.3.2 Отримано із тварин, які утримувались на території, що визначена підпунктом II.2.A.3.1, з моменту народження або протягом щонайменше трьох останніх місяців перед забоєм; / <i>has been obtained from animals that have remained in the territory describe under point II.2.A.3.1 since birth, or for at least the last three months before slaughter;</i> / gautas iš gyvūnų, kurie išbuvo teritorijoje, nurodytoje II.2.A.3.1 punkte nuo gimimo arba mažiausiai paskutinius tris mėnesius iki paskerdimo; II.2.A.3.3 Отримано із тварин, які походять із господарства, де утримуються лише тварини, невакциновані проти ящуру та чуми ВРХ, бруцельозу овець та кіз, та яке відповідає таким вимогам; / <i>has been derived from animals coming from a holding(s), in which none of the animals have been vaccinated against foot-and-mouth disease, rinderpest and brucellosis of sheep and goats;</i> / buvo gauta iš gyvūnų, atvežtų iš ūkio (-ių), kuriame nė vienas iš gyvūnų nebuvo vakcinuotas nuo snukio ir nagų ligos, galvijų maro ir avių ir ožkų bruceliozės: (a) протягом останніх 30 днів у господарстві, та в радіусі 10 км навколо нього не було зафіксовано жодного випадку чуми ВРХ та ящуру; / <i>in these holdings, and in the holdings situated in their vicinity within a 10 km radius, there has been no outbreaks of rinderpest and foot-and-mouth disease during the previous 30 days;</i> / šiuose ūkiuose ir 10 km spinduliu esančiuose ūkiuose per pastarąsias 30 dienų nebuvo galvijų maro ir snukio ir nagų ligos protrūkių; (b) тварини протягом щонайменше останніх 40 днів перед відправленням на бійню утримувались в господарстві; / <i>animals have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;</i> / gyvuliai išbuvo ūkyje mažiausiai 40 dienų iki išsiuntimo į skerdyklą; (c) походять із господарств, що є вільними від інфекційного епідемії; / <i>come from farm free from infectious epididymitis;</i> / kilę iš ūkių neapimtų infekcinio epididimito; (d) тварини ідентифіковані та зареєстровані в національній системі ідентифікації тварин; / <i>animals are identified and registered in national system of animal identification;</i> / gyvūnai identifikuojami ir registruojami nacionalinėje gyvūnų identifikavimo sistemoje; (e) господарство піддається офіційному контролю Компетентним органом; / <i>the holdings subject to the official control of the competent authority;</i> / ūkiai yra nuolatiniėje kompetentingos institucijos priežiūroje. II.2.A.3.4 були отримані від тварин, які: / <i>has been obtained from animals which:</i> / buvo gautas iš gyvūnų, kurie: (a) під час перебування на бійні, протягом 24 год перед забоєм піддавались передзабійному огляду, результати якого показати відсутність ознак інфекційних хвороб тварин; / <i>at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of infectious animal diseases;</i> / skerdykloje per 24 valandas prieš skerdimą buvo atliktas priešskerdiminis sveikatos patikrinimas, ir nebuvo nustatyta gyvūnų užkrečiamų ligų požymių; (b) перевозились із своїх господарств у очищених та продезинфікованих перед завантаженням транспортних засобах на бійню без контакту із іншими тваринами, які не задовольняють вимог пункту II. 2.A.3; / <i>have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with mentioned conditions under II.2.A.3;</i> / buvo vežami iš ūkių į patvirtintą skerdyklą transporto priemonėse, kurios buvo išvalytos ir dezinfekuotos prieš pakrovimą ir neturėjo контакту su kitais gyvūnais, kurie neatitiko sąlygų paminėtų II.2.A.2 punkte. ⁽²⁾II.2.A.4 Для свійських свиней (Sus domestica) / <i>For domestic porcine animals (Sus domestica)</i> / Naminės kiaulės (Sus domestica): II.2.A.4.1 Свіже м'ясо отримано на території країни або регіону, які на дату видачі міжнародного сертифіката є вільними від ящуру (мають офіційний статус згідно з МЕБ), класичної чуми свиней, везикулярного стоматиту свиней протягом останніх 12 місяців, та де протягом цього періоду не проводилась вакцинація проти цих хвороб; / <i>Fresh meat has been obtained in the country or region which at the date of issuing of this certificate has been free for 12 month from foot-and-mouth disease (has an official status in accordance with OIE), classical swine fever, swine vesicular disease, and during the same period no vaccination against these diseases has taken place.</i> / Šviežia mėsa gauta iš šalies ar šalies regiono, kuris sertifikato išrašymo dieną paskutinius 12 mėnesių buvo neapimtas snukio ir nagų ligos (turi PGSO suteiktą statusą), klasikinio kiaulių maro, kiaulių vėzikulinės ligos ir tuo periodu gyvūnai nebuvo vakcinuojami nuo šių ligų. II.2.A.4.2 Свіже м'ясо отримано на території країни, яка на дату видачі міжнародного сертифіката є вільною від африканської чуми свиней протягом останніх 12 місяців, або походить з I та/або II зони, встановленої Компетентним органом Литви відповідно до Рішення Комісії 2014/709/ЄС та викладених у додатку до нього; / <i>Fresh meat has been obtained in the country which at the date of issuing of this certificate has been free for 12 month from African swine fever or from I and/or II zones of Lithuania, established by the Competent Authority in accordance with Commission Implementing Decision 2014/709/EU and laid down in the Annex to the referred Decision;</i> / Šviežia mėsa gauta iš šalies, kuri sertifikato išrašymo dieną paskutinius 12 mėnesių buvo neapimta Afrikinio kiaulių maro – arba iš I ir/ arba II zonų, kurias nustatė kompetentinga institucija pagal Komisijos įgyvendinimo sprendimą 2014/709/ES ir kurios yra išvardintos minėto sprendimo priede. II.2.A.4.3 Отримано із тварин, які утримувались на території, що визначені підпунктом II.2.A.4.1 та II.2.A.4.2, з моменту народження або протягом щонайменше трьох останніх місяців перед забоєм; / <i>has been obtained from animals that have remained in the territory of described under point II.2.A.4.1 and II.2.A.4.2 since birth, or for at least the last three months before slaughter;</i> / gauta iš gyvūnų, kurie išbuvo teritorijoje, nurodytoje II.2.A.4.1 ir II.2.A.4.2 nuo gimimo arba mažiausiai tris mėnesius iki paskerdimo; II.2.A.4.4 Отримано із тварин, які походять із господарства: / <i>been obtained from animals coming from a holding(s);</i> / buvo gauti iš gyvūnų, kilusių iš ūkių: (a) де утримуються лише тварини, невакциновані проти хвороб, зазначених в підпункті II.2.A.4.1; / <i>has in which none of the animals have been vaccinated against diseases describe under point II.2.A.4.1;</i> / kuriuose nėra laikomi gyvūnai, vakcinuoti nuo gyvūnų užkrečiamųjų ligų, išvardintų II.2.A.1 punkte;

**Композитні продукти для споживання людиною/
Composite products intended for human
consumption/Žmonių maistui skirti sudėtiniai produktai**

II. Інформація про здоров'я/ Health information/ Sveikatos informacija	II.a. Номер сертифіката/ Certificate reference number/ Sertifikato numeris	II.b.
	(b) протягом останніх 40 днів у господарстві, та в радіусі 10 км навколо нього не було зафіксовано жодного випадків хвороб, зазначених в підпункті II.2.A.4.1./ <i>in these holdings, and in the holdings situated in their vicinity within a 10 km radius, there has been no outbreaks of diseases describe under point II.2.A.4.1 during the previous 40 days.</i> / ūkiose ir 10 km spinduliu aplink šiuos ūkius, paskutines 40 dienų nebuvo gyvūnų užkrečiamųjų ligų, nurodytų II.2.A.4.1 punkte, protrūkių; (c) щодо якого не введено обмеження в результаті спалахів бруцельозу свиней протягом останніх 6 тижнів/ <i>that are not subject to prohibition as a result of an outbreak of porcine brucellosis during the previous six weeks.</i> / juose paskutines šešias savaites nebuvo taikomi apribojimai dėl kiaulių bruceliozės protrūkių;	
II.2.A.4.4	були отримані від тварин, які: / <i>has been obtained from animals which:</i> / buvo gauta iš gyvūnų, kurie: (a) з народження утримувалися окремо від диких парнокопитних тварин/ <i>have remained separate since birth from wild cloven-hoofed animals;</i> / nuo gimimo buvo laikomi atskirai nuo laukinių porakanopių; (b) під час перебування на бійні, протягом 24 год перед забоем піддавалися передзабійному огляду, результати якого показати відсутність ознак інфекційних хвороб тварин/ <i>at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of infectious animal diseases;</i> / skerdykloje per 24 valandas prieš skerdimą buvo atliktas priešskerdiminis sveikatos patikrinimas, ir nebuvo nustatyta gyvūnų užkrečiamųjų ligų požymių; (c) перевозились із своїх господарств у очищених та продезінфікованих перед завантаженням транспортних засобів на бійню без контакту із іншими тваринами, які не задовольняють вимог пункту II.2.A.4./ <i>have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with mentioned conditions under point II.2.A.4.;</i> / iš ūkių buvo transportuojami į patvirtintą skerdyklą, neturėdami kontaktų su gyvūnais, kurie neatitinka II.2.A.4 punkte nurodytų reikalavimų, ir buvo vežami transporto priemonėmis, išvalytomis ir dezinfekuotomis prieš pakrovimą;	
⁽²⁾ II.2.A.5	Для свійських коней (Equus caballus, Equus asinus та їх помісі)./ <i>For domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreds):</i> / Naminiai arkliniai gyvūnai (Equus caballus, Equus asinus ir jų mišrūnai):	
II.2.A.5.1	Отримано із тварин, які утримувалися на території країни або регіону, з моменту народження або протягом щонайменше трьох останніх місяців перед забоем./ <i>has been obtained from animals that have remained in the territory of country or region since birth, or for at least the last three months before slaughter.</i> / Mėsa gauta iš gyvūnų, kurie išbuvo nurodytoje šalies ar regiono teritorijoje nuo gimimo arba mažiausiai tris mėnesius iki skerdimų;	
II.2.A.5.2	Отримано із тварин, які походять із господарства протягом останніх 40 днів у якому, та в радіусі 10 км навколо нього не було зафіксовано жодного випадку Африканської чуми коней та сапу./ <i>been obtained from animals coming from a holding(s) in which, and in the holdings situated in their vicinity within a 10 km radius, there has been no outbreaks of African horse sickness and glanders during the previous 30 days.</i> / mėsa gauta iš gyvūnų, kilusių iš ūkių, kuriuose ir 10 km spinduliu aplink kuriuos paskutines 30 dienų nebuvo Afrikinės arklių ligos ir įnosijų protrūkių;	
⁽²⁾ II.2.A.6	Для свійської птиці, яка: / <i>For domestic poultry; that:</i> / naminiai paukščiai: походять із території країни/зони/компартамента, які на дату видачі міжнародного сертифіката є вільними від грипу птиці та хвороби Ньюкасла, та в яких впроваджено та виконуються програми контролю по грипу птиці та хвороби Ньюкасла, розроблені у відповідності до критеріїв Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ./ <i>originate from the territory of a country/zone/compartament which at the date of issuing of this certificate has been free from avian influenza and Newcastle disease, and implementing and executing the control programmes on avian influenza and Newcastle disease in accordance with OIE Animal Health Code.</i> / kilę iš šalies arba zonos ar administracinės teritorijos, kompartamento, kuriame sertifikato išdavimo dieną nepasireiškė paukščių gripas ir Niukaslo liga ir taikomos šių ligų kontrolės programos pagal PGSO sausumos gyvūnų sveikatos kodeksą.	
⁽²⁾ II.2.A.7	Для свійських кролів: / <i>For farmed rabbits:</i> / Triušiai: II.2.A.7.1. отримане від тварин, які утримувалися та були забиті на території країни або регіону протягом щонайменше шести останніх тижнів перед забоем або з моменту народження для тварин віком до 6 тижнів / <i>has been obtained from animals slaughtered in the territory of country or region where they have been kept for at least the last six weeks before slaughter or since birth in the case of animals less than six weeks old.</i> / gauti iš gyvūnų, paskerstų šalies ar regiono teritorijoje, kurioje jie buvo laikomi paskutines šešias savaites iki paskerdimų arba nuo gimimo, jei jaunesni nei šešių savaičių amžiaus;	
II.2.A.7.2	походять із господарств або територій/ <i>come from the holdings and areas:</i> / kilę iš ūkių ir teritorijų: (a) де протягом останніх 40 днів компетентним органом країни походження не встановлено жодних ветеринарно-санітарних обмежень щодо туляремії, міксоматозу, геморагічної хвороби кролів/ <i>where during the last 40 days there were no veterinary and sanitary restrictions established by competent authority regarding tularemia, myxomatosis, hemorrhagic disease of rabbits;</i> / kuriose paskutines 40 dienų kompetentinga institucija netaikė apribojimų dėl tularemijos, miksomatozės ir triušų maro pasireiškimo; (b) перевозились із своїх господарств у очищених та продезінфікованих перед завантаженням транспортних засобів на бійню без контакту із іншими тваринами, які не задовольняють вимог пункту II.2.A.7./ <i>during transport to the slaughterhouse, did not come into contact without contact with other animals which did not comply with mentioned conditions under point II.2.A.7.;</i> / transportuojant į skerdyklą jie neturėjo kontaktų su gyvūnais, kurie neatitinka II.2.A.7 punkto reikalavimų.	
II.2.A.8.	Свіже м'ясо для виготовлення м'ясних продуктів./ <i>Fresh meat used for production of meat products:</i> / Šviežia mėsa, naudojama mėsos produktams gaminti: (a) отримане від тварин, які походять з господарств, щодо яких компетентним органом країни походження не встановлено жодних ветеринарно-санітарних обмежень стосовно захворювань, до яких є сприйнятливими відповідні види тварин, зазначених пункті II.2.A., та у радіусі 10 км навколо яких протягом щонайменше останніх 30 днів не було зафіксовано жодного випадку цих захворювань./ <i>is derived from animals coming from a holding not subject to restrictions for the specific diseases affecting the animals concerned mentioned under point II.2.A and within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days.</i> / yra gauta iš gyvūnų, kilusių iš ūkių, kuriuose ir 10 km spinduliu aplink kuriuos paskutines 30 dienų nebuvo gyvūnų, nurodytų II.2.A punkte užkrečiamųjų ligų protrūkių;	



**Композитні продукти для споживання людиною/
Composite products intended for human consumption/
Žmonių maistui skirti sudėtiniai produktai**

II. Інформація про здоров'я/ Health information/ Sveikatos informacija	II.a. Номер сертифіката/ Certificate reference number/ Sertifikato numeris	II.b.
	(b) вироблено на потужності, у радіусі 10 км навколо яких протягом щонайменше останніх 30 днів не було зафіксовано жодного випадку захворювань, до яких є сприйнятливими відповідні види тварин зазначених пункті II.2.A./ <i>has been obtained in an establishment within a 10 km radius of which no outbreaks of animal diseases mentioned under point II.2.A have occurred in the last 30 days.</i>/ ji buvo gauta įmonėse, 10 km spinduliu aplink kurias paskutines 30 dienų nebuvo gyvūnų užkrečiamųjų ligų, nurodytų II.2.A punkte, protrūkių; (c) отримане від тварин, які не були забиті в рамках національних програм ліквідації хвороб тварин./ <i>obtained from animals are not animals to be killed under a national programme for eradication of disease.</i>/ gauta iš gyvūnų, kurie nebuvo skirti paskersti pagal nacionalinę užkrečiamųjų ligų likvidavimo programą.	[II.2.A.9 (2) або/either/ arba М'ясні продукти/ <i>the meat products/ mėsos produktai</i>: [містять м'ясо та/або м'ясні продукти отримані від одного виду, та підлягали відповідному типу обробки, зазначеному у пункті II.2.A./ <i>consist of meat and/or meat products derived from single species, and has undergone the relevant treatment under point II.2.A.</i>/ susideda iš mėsos ir (arba) mėsos produktų, gautų iš vienos rūšies, ir buvo apdoroti pagal II.2.A punktą] (2) або/or/ arba [містять м'ясо отримане від більше ніж одного виду та, після змішування такого м'яса, кінцевий продукт згодом підлягав відповідній обробці, необхідній щонайменше для м'ясних компонентів м'ясного продукту, зазначеній у пункті II.2.A / <i>consist of meat of more than one species and, after such meat has been mixed, the entire product has subsequently undergone the relevant treatment at least as that required for the meat components of the meat product as indicated under point II.2.A.</i>/ susideda iš daugiau nei vienos gyvūnų rūšies mėsos, ir po tokios mėsos sumaišymo, visas produktas buvo apdorotas bent jau tokiu būdu, kaip yra reikalaujama mėsos gaminio mėsos komponentams, kaip nurodyta II.2.A punkte.] (2) або/or/ arba [були виготовлені з м'яса більше ніж одного виду та кожний м'ясний компонент попередньо був підданий обробці до змішування, що задовольняє відповідні вимоги щодо обробки м'яса цих видів, зазначених у пункті II.2.A./ <i>has been prepared from meat of more than one species and each meat component has previously undergone a treatment prior to mixing which meets the relevant treatment requirements for meat of that species indicated under point II.2.A.</i>/] buvo pagamintas iš daugiau nei vienos gyvūnų rūšies mėsos ir kiekvienas mėsos komponentas prieš sumaišymą buvo apdorotas, pagal atitinkamus apdorojimo reikalavimus, keliamus tos rūšies mėsai, nurodytai II.2.A.] (2) [II.2.A.10 (2) або/either/ arba свіже м'ясо для виробництва м'ясних продуктів походженням від великої рогатої худоби, овець та кіз відповідає таким вимогам./ <i>fresh meat used in preparation of the meat products of bovine, ovine and caprine origin are subject to the following conditions:</i>/ šviežia mėsa gauta iš galvijų, avių ir ožkų ir atitinka šiuos reikalavimus: [отримано із країни або регіону, які відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕР є країною або регіоном із незначним та/або контрольованим ризиком щодо губчастоподібної енцефалопатії ВРХ, та виконуються такі вимоги:/ <i>derived from a country or a region which according to OIE Terrestrial Animals Health Code is the country or region with a negligible and/or controlled BSE risk, the following conditions are met:</i>/ gauta iš šalies ar region, kuris pagal PGSO Sausumos gyvūnų sveikatos kodeksą yra pripažinta šalimi ar regionu, kurioje GSE rizika yra maža; - тварини, із якої отримано свіже м'ясо піддана передзабійному та післязабійному огляду / <i>bovine animals from which fresh meat was obtained, had been subjected to ante mortem and post mortem inspections;</i> / galvijams, iš kurių buvo gauta šviežia mėsa, buvo atlikti patikrinimai prieš skerdimą ir po skerdimo. - не містить та не було отримане із ризикового матеріалу/ <i>does not contain and is not obtained from specified risk material;</i> / joje nėra ir ji nėra gauta iš nurodytų pavojingų medžiagų; - не містить та не було отримане із м'яса механічного обвалювання. / <i>does not contain and is not derived from mechanically separated meat;</i> / tai nėra mechaniškai atskirta mėsa; - ВРХ, із якої отримано свіже м'ясо не була забита після оглушення шляхом введення газу в порожнину черепа та не була вбитою в такий спосіб, або після оглушення не були забитою шляхом розривання тканин центральної нервової системи із використанням довгастого інструмента у формі стержня, який вводиться в порожнину черепа*./ <i>bovine animals from which fresh meat was obtained, had not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity*.</i>/ paskersti galvijai, iš kurių gauta mėsa, prieš skerdimą nebuvo apsvaiginami įleidžiant dujas į kaukolės ertmę arba nužudytas tokiu pačiu metodu arba paskerstas apsvaiginus suardant centrinės nervų sistemos audinius ilgu instrument, įkišamu į kaukolės ertmę. * Зазначена вимога не поширюється на свіже м'ясо, що отримано із ВРХ, яка була народженою, вирощеною та забитою на території країни або регіону, які відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕР є країною або регіоном із незначним ризиком щодо губчастоподібної енцефалопатії ВРХ./ <i>* This requirement does not apply to fresh meat obtained from bovine animals, which were born, reared and slaughtered in a country or region, which according to OIE Terrestrial Animals Health Code is the country or the region with a negligible BSE risk.</i> / Šis reikalavimas netaikomas šviežiai mėsai, gautai iš galvijų, kurie gimė, buvo laikomi ir paskersti šalyje ar regione, kuriam pagal PGSO Sausumos gyvūnų sveikatos kodeksą suteiktas šalies ar region, kuriame GSE rizika yra nežymi, statusas; (2) або/or/arba які походять з господарств, благополучних щодо скрепі овець, та відповідають таким вимогам./ <i>that are derived from holdings free from scrapie and are subject to the following conditions:</i>/ yra iš ūkių, neapimtų скрепію liga ir atitinka šias sąlygas: - вівці та кози походять із території країни або зони, де./ <i>sheep and goats come from the territory, where:</i> / avys ir ožkos yra iš teritorijos: - діє програма моніторингу та нагляду щодо скрепі овець./ <i>the monitoring programme on scrapie is implemented;</i> / kurioje taikoma скрепію ligos stebėsenos programa - тварини, заражені скрепію овець, забиваються та повністю знищуються./ <i>animals infected with scrapie were killed and destructed;</i> / gyvuliai, užsikrėtę скрепію liga buvo nužudyti ir sunaikinti - протягом щонайменше останніх семи років діє заборона на годування овець та кіз м'ясо-кістковим борошном або шкварками, отриманими із жуйних тварин./ <i>the prohibition on fed ruminants with meat-and-bone meal and greaves are in force.</i> / šerti atrajotojus mėsos kaulų miltais ir spigais yra draudžiama. (2) або/or/arba які походять з України./ <i>that are derived from Ukraine.</i> / Gauti iš Ukrainos (2) та/або and/or/ arba [II.2.B. Перероблені молочні продукти складають половину чи більшу частину композитного продукту або молочні продукти не придатні для тривалого зберігання при температурі навколишнього середовища у будь-якій кількості, які./ <i>Processed dairy products in an amount of half or more of the substance of the composite product or not shelf-stable dairy products in any quantity that:</i> / Perdirbtų pieno produktų, kurie sudaro pusę arba daugiau kaip pusę sudėtinio produkto turinio, arba bet koks kiekis greitai gendančių pieno produktų, kurie:

**Композитні продукти для споживання людиною/
Composite products intended for human consumption/
Žmonii maistui skirti sudėtiniai produktai**

II. Інформація про здоров'я/ Health information/ Sveikatos informacija	II.a. Номер сертифіката/ Certificate reference number/ Sertififikato numeris	II.b.
(a) були вироблені в країні на потужності..... (номер схвалення потужностей походження молочних продуктів, що містяться в композитному продукті, які мають право експорту в Україну на момент виробництва молочного продукту. Країна походження молочних продуктів має бути однією з: / have been produced in the country in the establishment (approval number of the establishments of origin of the dairy products contained in the composite product authorized at the time of production for export of dairy products to Ukraine. The country of origin of the dairy products must be one of the following: / buvo pagaminti šalyje.....įmonėje.....(įmonių, pagaminusių pieno produktus, kurie yra sudėtinių produktų sudėtyje, ir kurių gamybos metu juos buvo leidžiama eksportuoti kaip pieno produktus į UA, patvirtinimo numeris) - така ж, як і країна-походження країна, зазначена в пункті I.7: / the same as the country of origin in box I.7: / 1.7 punkte įrašyta eksporto šalis - держава-член Європейського Союзу: / the Member State of the European Union; / Europos Sąjungos šalis narė - Україна/ Ukraine/ Ukraina. (b) були вироблені з молока, отриманого від тварин, які: / have been produced from milk obtained from animals: / pagaminti iš pieno, gauto iš gyvūnų: (i) підлягають контролю офіційної ветеринарної служби/ under the control of the official veterinary service; / kontroliuojamų valstybinės veterinarijos tarnybos; (ii) походять з господарств, що не підпадають під дію обмежень, пов'язаних з ящуrom або чумою БРХ/ belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-mouth disease or rinderpest; / kilę iš ūkių, kuriuose netaikomi apribojimai dėl snukio ir nagų ligos ir galvijų maro pasireiškimo; (iii) підлягають регулярному ветеринарному інспектуванню з метою забезпечення дотримання вимог до здоров'я тварин, зокрема: / subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions, in particular: / reguliariai atliekami veterinariniai patikrinimai, siekiant užtikrinti, kad jie atitiktų gyvūnų sveikatos reikalavimus, урač: - тварини не мають жодних ознак інфекційних хвороб, які передаються через молоко чи молозиво: / animals do not show any symptoms of infectious diseases communicable to humans through milk and colostrum; / neturinčių jokių infekcinių ligų, kurios su pienu ir priešpieniu perduodamos žmonėms, simptomų; - тварини не отримували недозволених речовин або продуктів: / no unauthorised substances or products have been administered to the animals; / Gyvuliai negavo draudžiamų preparatų ar produktų; - тварини походять з стад, які мають офіційний статус вільних від бруцельозу, туберкульозу (для відповідних видів тварин, сприйнятливих до цих хвороб): / animals comes from herds with official free status brucellosis, tuberculosis (for species belonging susceptible to these diseases); / gyvuliai kilę iš bandų, kurioms suteiktas laisvos bandos statusas dėl galvijų bruceliozės ir tuberkuliozės (taikoma imlioms gyvulių rūšims). молочні продукти вироблені з сирого молока, отриманого від: / are dairy products made from raw milk obtained from: / yra pieno produktai, pagaminti iš žalio pieno, gauto iš: (2) чи/ either/ arba [молока корів, овець, кіз або буйволів, та що перед імпортом на територію України підлягало або було виготовлено з сирого молока, до якого застосовулися: / cows, ewes, goats or buffaloes and prior to import into Ukraine have undergone or been produced from raw milk which has undergone: / karvių, avių, ožkų arba buivolų ir prieš importuojant į Ukrainą jie buvo apdoroti arba pagaminti iš žalio pieno, kuris buvo apdorotas: (2) чи/ either/ arba [пастеризація, що включає одну термічну обробку з тепловою дією щонайменше еквіваленту результату, досягнутому шляхом пастеризації при температурі щонайменше 72 °C протягом 15 секунд та, якщо застосовується, що є достатнім для отримання негативної реакції тесту на лужну фосфатазу, проведеного одразу після термічної обробки: / a pasteurization treatment involving a single heat treatment with a heating effect at least equivalent to that achieved by a pasteurisation process at least 72°C for 15 seconds and where applicable, sufficient to ensure a negative reaction to an alkaline phosphate test applied immediately after the heat treatment; / pasterizuotas vieną kartą termiškai apdorojant, kai terminis poveikis prilygsta pasterizacijai, vykdomai 15 sekundžių esant ne mažesnei nei 72°C temperatūrai, poveikiui, užtikrinant, kad iš karto po terminio apdorojimo, jei taikytina, šarminės fosfatazės reakcija būtų neigiama;] (2) або/ or/ arba [процес стерилізації, щоб досягти величини F₀, що дорівнює або більше трьох: / a sterilisation process to achieve an F₀ value equal to or greater than three; / sterilizuotas, kai pasiekiami trijų arba didesnė F₀ vertė;] (2) або/ or/ arba [обробка ультрависокою температурою не менш, ніж 135 °C у поєднанні з підходящим часом тримання: / an ultra high temperature (UHT) treatment at not less than 135°C in combination with suitable holding time; / apdorotas esant ultraaukštai temperatūrai (angl. UHT), tinkamą laiką laikant ne mažesneje kaip 135°C temperatūroje;] (2) або/ or/ arba [короткочасна пастеризація при високій температурі 72 °C за 15 секунд, або обробку з аналогічним ефектом пастеризації, застосовану до молока при рівні pH, нижчому, ніж 7,0, що досягає, при необхідності, негативної реакції на лужну фосфатазу: / a high temperature short term pasteurisation treatment (HTST) at 72°C for 15 seconds, or a treatment with an equivalent effect, applied to milk with a pH lower than 7.0 achieving, where applicable, a negative reaction to an alkaline phosphatase test; / apdorotas trumpalaikiu pasterizavimu esant aukštai temperatūrai (angl. HTST), kai pienas, kurio pH vertė lygi arba didesnė nei 7.0, du kartus po 15 sekundžių apdorojamas esant 72°C temperatūrai ir, jei taikytina, šarminės fosfatazės reakcija yra neigiama] (2) або/ or/ arba [короткочасна пастеризація при високій температурі 72 °C за 15 секунд або обробку з аналогічним ефектом пастеризації, двічі застосовану до молока при рівні pH, рівному або нижчому, ніж 7,0, що досягає, при необхідності, негативної реакції на лужну фосфатазу, після чого настає: / a high temperature short time pasteurization treatment (HTST) at 72°C for 15 seconds, or a treatment with an equivalent effect, applied twice to milk with a pH equal to or greater than 7.0, where applicable, a negative reaction to an alkaline phosphatase test, immediately followed by: / apdorotas trumpalaikiu pasterizavimu esant aukštai temperatūrai (angl. HTST), kai pienas, kurio pH vertė lygi arba didesnė nei 7.0, du kartus po 15 sekundžių apdorojamas esant 72°C temperatūrai ir, jei taikytina, šarminės fosfatazės reakcija yra neigiama, po to tuoj pat:]		

**Композитні продукти для споживання людиною/
Composite products intended for human consumption/
Žmonii maistui skirti sudėtiniai produktai**

II. Інформація про здоров'я/ Health information/ Sveikatos informacija	II.a. Номер сертифіката/ Certificate reference number/Sertifikato numeris	II.b.
	(2) чи/either/ arba	[зниження рівню pH нижче 6 протягом 1 години./ lowering the pH below 6 for one hour./ bent vienai valandai sumažinant pH vertę žemiau 6.]
	(2) або/or/ arba	[додаткова теплова обробка, що дорівнює або є більшою, ніж 72 °C у поєднанні з десикацією./ additional heating equal to or greater than 72°C, combined with desiccation./ papildomai termiškai apdorojant, kai temperatūra 72°C arba didesnė ir džiovinant;]
(2) або/or/ arba		[тварин, інших ніж корови, вівці, кози або буйволів, що перед імпортом на територію України пройшли або продукти були виготовлені з молока, що пройшло./ animals other than cows, ewes, goats or buffaloes and prior to import into Ukraine have undergone or been produced from raw milk which has undergone./ kitų gyvūnų nei karvės, avys, ožkos arba buivolės ir prieš importuojant į Ukrainą jie buvo apdoroti arba pagaminti iš žalio pieno, kuris buvo apdorotas:
	(2) чи/either/ arba	[процес стерилізації, щоб досягти величини F ₀ , що дорівнює або більше трьох./ a sterilisation process to achieve an F ₀ value equal to or greater than three./ sterilizuotas, kai pasiekiamą trijų arba didesnė F ₀ vertė;]
	(2) або/or/arba	[обробку ультра високою температурою при не менш, ніж 135 °C у поєднанні з підходящим часом тримання./ an ultra high temperature (UHT) treatment at not less than 135°C in combination with suitable holding time./ apdorotas esant ultraaukštai temperatūrai (angl. UHT), tinkamą laiką laikant ne mažesnę kaip 135°C;]]
(2) та/abo/ arba and/or/ir	(c) виготовлені або між та were produced on or between and buvo pagaminti arba nuo iki	
	[II.2.C.]	Перероблені рибні продукти , що походять з схваленої(их) потужності(ей) держави-члена ЄС або України./ Processed fishery products that originate from the approved establishment of EU Member State or Ukraine./ Perdirbtų žuvininkystės produktų iš patvirtintos ES šalies narės arba Ukrainos įmonės (вказіть номер схвалення/ insert the approval number/ įrašyti įmonės patvirtinimo numerį)].
(2) та/abo/ and/or/ir /arba	[II.2.D.]	Перероблені яєчні продукти , що походять із держави-члена ЄС або України./ Processed egg products that originate from the EU Member State or Ukraine./ Perdirbtų kiaušinių produktų iš patvirtintos ES šalies narės arba Ukrainos įmonės (вказіть номер схвалення/ insert the approval number/ įrašyti įmonės patvirtinimo numerį), ta/and/ir
		були виготовлені з яєць, які отримані на потужностях, де протягом щонайменше останніх 30 днів перед збором яєць, компетентним органом країни походження не було зафіксовано жодного випадку високопатогенного грипу птиці та хвороби Ньюкасла./ produced from eggs obtained at the establishments where at least for the past 30 days prior to the collection of eggs there have been no registered cases of highly pathogenic avian influenza and Newcastle disease by the competent authority of the country of origin./ buvo pagaminti iš kiaušinių, gautų iš įmonių, kuriose ne mažiau kaip 30 dienų iki kiaušinių surinkimo, kilmės šalies kompetentinga institucija nebuvo nustatiusi labai patogeniško paukščių gripo ir Niukaslio ligos protrūkių. ta/and/ir
(2) чи/eith er/arba		[у радіусі 10 км навколо яких, в тому числі, де це можливо, на території сусідньої країни, не було жодного спалаху високопатогенного грипу птиці чи хвороби Ньюкасла, щонайменше протягом останніх 30 днів./ within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighboring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days./ aplink kurią 10 km spinduliu, tam tikrais atvejais, įskaitant gretimos valstybės teritoriją, ne trumpiau kaip per pastarąsias 30 dienų nebuvo nustatyta labai patogeniško paukščių gripo arba Niukaslio ligos protrūkių.]
(2) або/or / arba		[яєчні продукти були оброблені./the egg products were processed/ kiaušinių produktai perdirbti:]
(2) чи/either / arba		[рідкий яєчний білок був оброблений./[liquid egg white was treated/ skystas kiaušinio baltymas apdorotas:
(2) чи/either/arba		[при 55,6 °C протягом 870 секунд./ [with 55,6 °C for 870 seconds.]] [55,6 °C temperatūroje 870 sekundžių.]
(2) або/or/arba		[при 56,7 °C протягом 232 секунд./ [with 56,7 °C for 232 seconds.]] [56,7 °C temperatūroje 232 sekundes.]
(2) або/or/ arba		[10% солений жовток був оброблений при 62,2 °C протягом 138 секунд./ [10% salted yolk is treated at 62.2 °C for 138 seconds.]] [trynys 10 % druskos tirpale apdorotas 62,2 °C temperatūroje 138 sekundes.]
(2) або/or/ arba		[сухий яєчний білок був оброблений./ [dried egg white was treated/ [sausas kiaušinio baltymas apdorotas:
(2) чи/either/arba		[при 67 °C протягом 20 годин./[with 67 °C for 20 hours.]] [67°C temperatūroje 20 valandų.]]
(2) або/or/arba		[при 54,4 °C. протягом 513 годин./[with 54,4 °C for 513 hours.]] [54,4°C temperatūroje 513 valandų.]]
(2) або/or/ arba		[цільні яйця були оброблені як мінімум./ [whole eggs were at least treated/ : [kiaušiniai apdoroti mažiausiai:
(2) чи/either/arba		[при 60 °C протягом 188 секунд./ [with 60 °C for 188 seconds.]] [60°C temperatūroje 188 sekundes.]]
(2) або/or/arba		[повністю приготовані./ [completely cooked.]] [virti arba kepti]]
(2) або/or/ arba		[цільний яєчний меланж був оброблений щонайменше./ [whole eggs blends were at least treated]: [kiaušinių mišiniai apdoroti mažiausiai:]
(2) чи/either/arba		[при 60 °C протягом 188 секунд./ [with 60 °C for 188 seconds.]] [60°C temperatūroje 188 sekundes.]]
(2) або/or/arba		[при 61,1 °C протягом 94 секунд./ [with 61,1 °C for 94 seconds.]] [61,1°C temperatūroje 94 sekundes.]]

Композитні продукти для споживання людиною/
Composite products intended for human consumption/
Žmonių maistui skirti sudėtiniai produktai

II. Інформація про здоров'я/ Health information/ Sveikatos informacija	II.a. Номер сертифіката/ Certificate reference number/ Sertifikato numeris	II.b.
Примітки/Notes/ Pastabos Частина I/Part I/L Dalis: - Пункт 1.7: Зазначити ISO код країни походження композитного продукту, що містить м'ясні продукти та/або перероблені молочні продукти та/або перероблені рибні продукти та/або перероблені яєчні продукти./ Box 1.7: Insert the ISO code of the country of origin of the composite product containing meat products and/or processed dairy products and/or processed fishery products and/or processed egg products./ Nuoroda į 1.7 punktą: įrašyti sudėtinio produkto, kurio sudėtyje yra mėsos produktų, ir (arba) perdirbtų pieno produktų, ir (arba) perdirbtų žuvininkystės produktų, ir (arba) perdirbtų kiaušinių produktų, kilmės šalies ISO kodą. - Пункт 1.11: Назва, адреса та номер реєстрації/схвалення потужності виробництва композитного продукту./ Box 1.11: Name, address and registration/approval number of the establishments of production of composite product./ Nuoroda į 1.11 punktą: sudėtinį (-ius) produktą (-us) pagaminusios įmonės pavadinimas, adresas ir registracijos (patvirtinimo) numeris. - Пункт 1.15: Зазначити реєстраційний номер(и) (залізничні вагони або контейнери та автомобільні транспортні засоби), номер авіацій (літака) або назва (судна). У випадку контейнерного перевезення, загальна кількість контейнерів та їх реєстраційні номери, або, за наявності, серійний номер пломби має бути вказано в графі 1.23./ Box 1.15: Indicate the registration number (railway wagons or container and road vehicles), flight number (aircraft) or name (ship). In the case of transport in containers, the total number of containers and their registration number and where there is a serial number of the seal it must be indicated in box 1.23./ Nuoroda į 1.15 punktą: registracijos numeris (geležinkelio vagonas ar konteineris ir kelių transporto priemonė), reiso numeris (orlaivis) ar pavadinimas (laivas). Jei vežama konteineriuose, 1.23 punkte turi būti nurodytas bendras konteinerių skaičius, registracijos numeris ir prieikis serijinis plombos numeris. - Пункт 1.19: Використовуйте відповідні HS коди Всесвітньої митної організації: 16.01; 16.02; 16.03; 16.04; 16.05; 19.01; 19.02; 19.05; 20.04; 20.05; 21.03; 21.04; 21.05; 21.06./ Box 1.19: use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organisation: 16.01; 16.02; 16.03; 16.04; 16.05; 19.01; 19.02; 19.05; 20.04; 20.05; 21.03; 21.04; 21.05; 21.06./ Nuoroda į 1.19 punktą: nurodykite tinkamą Pasaulio muitinių organizacijos suderintos sistemos (KN) kodą: 16.01; 16.02; 16.03; 16.04; 16.05; 19.01; 19.02; 19.05; 20.04; 20.05; 21.03; 21.04; 21.05; 21.06. - Пункт 1.20: Вкажіть загальну вагу бруто та загальну вагу нетто./ Box 1.20: Indicate total gross weight and total net weight./ Nuoroda į 1.20 punktą: nurodyti visą bendrąjį svorį ir visą grynąjį svorį. - Пункт 1.23: Для контейнерів або ящиків номер контейнера та номер пломби (якщо застосовується) має бути зазначений./ Box 1.23: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) must be included./ Nuoroda į 1.23 punktą: jei tai konteineriai ar dėžės – būtiną nurodyti konteinerio numerį ir plombos numerį (jei taikoma). - Пункт 1.28: Підприємство-виробник: вкажіть назву та, за наявності, реєстраційний номер потужності х виробництва композитного(их) продукту(-ів). Характеристика товару: у випадку, якщо композитні продукти містять м'ясні продукти, вкажіть 'м'ясний продукт'. У випадку, якщо композитний продукт містить молочні продукти, вкажіть 'молочний продукт'. У випадку, якщо композитний продукт містить рибні продукти, вкажіть походження від аквакультури чи дикий промисел. У випадку, якщо композитний продукт містить яєчні продукти, вкажіть відсоток вмісту яєць./ Box 1.28: Manufacturing plant: insert the name and approval number of the establishments of production of the composite product(s). Nature of commodity: in case of composite products containing meat products, indicate 'meat product'. In case of composite product containing dairy products indicate 'dairy product'. In case of composite product containing processed fishery products specify whether aquaculture or wild origin. In case of composite product containing egg products specify the egg content percentage./ Nuoroda į 1.28 punktą: gamybos įmonė: įrašyti sudėtinį (-ius) produktą (-us) pagaminusios įmonės pavadinimą, adresą ir patvirtinimo numerį, jeigu yra. Prekės tipas: jei sudėtinio produkto sudėtyje yra mėsos produktų, apdorotų skrandžių, pūslų bei žarnų, nurodyti „mėsos produktas“, „apdoroti skrandžiai“, „pūsles“ arba „žarnos“. Jei sudėtinio produkto sudėtyje yra pieno produktų, nurodyti „pieno produktas“. Jei sudėtinio produkto sudėtyje yra perdirbtų žuvininkystės produktų, nurodyti, ar jie yra akvakultūros kilmės, ar laukiniai. Jei sudėtinio produkto sudėtyje yra kiaušinių produktų, nurodyti kiaušinių kiekį procentais. Частина II/Part II: (1) 'Композитний продукт' – харчовий продукт, призначений для споживання людиною, що одночасно містить у своєму складі перероблені харчові продукти тваринного походження та харчові продукти рослинного походження, включаючи такі, в яких переробка первинної продукції є невід'ємною частиною виробництва кінцевого харчового продукту./ 'Composite product' a foodstuff intended for human consumption that contains both processed products of animal origin and products of plant origin and includes those where the processing of primary product is an integral part of the production of the final product./ Sudėtinis produktas – tai žmonėms vartoti skirtas maisto produktas, kurio sudėtyje yra ir gyvulinės, ir augalinės kilmės perdirbtų produktų, įskaitant pirminius produktus, kurių perdirbimas yra sudėtinę galutinio produkto gamybos dalį; (2) Вибрати потрібне. / Keep as appropriate. / Palikti tinkamą variantą. (3) Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту/ The signature and the seal must be in a different colour than of the text./ Parašo spalva turi skirtis nuo teksto spalvos.		
Офіційний ветеринарний лікар/Офіційний інспектор Official veterinarian/official inspector Valstybinis veterinarijos inspektorius Прізвище та ім'я (великими літерами)/ Name (in capitals letters): Vardas ir pavardė (didžiosiomis raidėmis) Кваліфікація та посада/ Qualification and title Pareigos Підпис/Signature/Parašas Дата / Date/Data: Печатка/Stamp/Antspaudas		

